



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080429357
Del. No: 04.05.2018
Fecha Exp : 04.05.2018
Fecha rec : 2000
Res date :

Destino / To :
Cliente : GETRAG S.P.A.
Customer:
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City :
País : España

Transportista/Carrier : Transport number: 240414
Razón social :
Short name :
Matrícula : WGM91L1
Plate No :
Remolque : PP6157E
Remoc. plate :
Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unt.:

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Packaging Reference	Bultos / Boxes	Etiqueta / Label	Cant/Bu / Qty/Box	Nº Pedido / Order No.	Obs. / Comments
		Empaques / Delivered	Recibidos / Received							
2510310463	C MECANISMOS 251031046	425		PZA	TBA-501494	017	13412389/13412405	25	550003986501	
	KUEHNE+NAGEL S.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 425 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: 17 Quantità imballi: 17 Conformità alle schede di imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 08/05/18 Firma: <i>[Signature]</i>				TBA-501711	102	180181664 5008134713 180182153			
Peso neto total : 3.336,250		Peso bruto total : 4.427,650		Total brut weight : 4.427,650		Nº total de palets o contenedores: 017		Total Nbr of palets or containers: 017		

Observaciones / Comments :
1

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned
Fagor Ederlan S. Coop.	MASSARICCHIA	KUEHNE+NAGEL S.L.
	Ma dei Ciadini, snc - 70026 Modugno (BA)	Transportista / Carrier
	08 MAG 2018	



18003727

ESPO Logistics Sp. z o.o.
 Palikówka 197B, 36-073 Strażów
 tel. +48 17 77 98 459, +48 662 934 095
 NIP 5170365708 REGON 181107810

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIT I-SF-20025292			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <div style="text-align: center;"> 1172 </div> <p style="font-size: 0.8em;">Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.</p> <p style="font-size: 0.8em;">Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenliegenden Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).</p> <p style="font-size: 0.8em;">This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carriers (name, address, country) <div style="text-align: center;"> ESPO Logistics Sp. z o.o. Palikówka 197B 36-073 Strażów NR REJ.: </div>		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of delivery of the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Zalecenia dla Nadawcy: - OMC pojazdu 40 000 kg - Dopuszczalny nacisk na oś 11 000 kg Das Empfehlung für Absender: - zulässige ganze Masse 40 000 kg - zulässige Achslast 11 000 kg Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: 1. Wadliwie załadowanie i zabezpieczenie ładunku. 2. Wadliwość ładunku z dokumentami. 3. Jakość i stan towaru. 4. Faktyczną zawartość opakowań. Der Frachtführer trägt keine Verantwortung dafür: 1. Die Fehlerhaftebeladung und Ladungsbesichern. 2. Die Ladungsmängigkeit mit dem Dokumenten. 3. Die Qualität und Warenzustand. 4. Der Verpackung tatsächliche Gehalt.		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos 7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 8 Sposób pakowania Art der Verpackung Method of packing 9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods 10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number 11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 12 Objętość w m ³ Umlang in m ³ Volume in m ³		
13 Instrukcja nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements <div style="text-align: center; font-size: 1.2em;"> "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" </div>		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage			20 Do zapłaty / Rückzahlung / Cash on delivery		
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in			22		
23 ESPO Logistics Sp. z o.o. Palikówka 197B, 36-073 Strażów tel. +48 17 77 98 459, +48 662 934 095 NIP 5170365708 REGON 181107810			24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received		

Rubryki przewidziane listy nie muszą być wypełnione przez nadawcę.
 Die mit den gestrichelten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

 Wzajemnie oraz odpowiedzialności nadawcy
 gegenseitig unter der Verantwortung des Absenders
 to be completed on the sender's responsibility

 1 - 15

 19 + 20 + 22

 08 MAG 2018

W przypadku przewozu towarów
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

 Wzajemnie oraz w danym przypadku, liwa.
 gegenseitig oder gegebenenfalls der Buchstabe.
 to be completed on the sender's responsibility

Podpis i stempel nadawcy
 Unterschrift und Stempel des Absenders
 Signature and stamp of the sender

Podpis i stempel przewoźnika
 Unterschrift und Stempel des Frachtführers
 Signature and stamp of the carrier

Podpis i stempel odbiorcy
 Unterschrift und Stempel des Empfängers
 Signature and stamp of the consignee